

謝六逸著

日本文學史

日本文学史

谢六逸著

上海书店出版

(上海福州路401号)

新华书店上海发行所发行

上海影印厂印刷

开本 787×1092毫米 1/32 印张 10 $\frac{1}{2}$

1991年12月第一版 1991年12月第一次印刷

印数 1—2000

ISBN 7-80569-432-X/I·119

定价: 5.10元

序

近二十年來的日本文學，已經在世界文學裏獲得了相當的地位。有許多著名作家的作品，曾有歐美作家的翻譯介紹；我國近幾年來的文學，在某種程度上，也受了日本文學的影響，日本作家的著作的譯本，在國內日漸增多；德成的大學，有的開設日本文學系，研究日本的語言與文學；法國的詩壇，曾一度受日本「俳諧」的影響。根據這些事實，日本的文學，顯然已被世人注意。

中國人在「同文同種」的錯誤觀念之下，有多數人還在輕視日本的文學與語言。他們以日人的「漢詩漢文」代表日本自古迄今的文學；拿「三個月小成，六個月大成」的偷懶心理來蔑視日本的語言文字，否認日本固有的文學與他們歷經變革的語言。這些錯誤，是有糾正的必要的。

其次，歐洲近代文藝潮流激盪到東方，被日本文學全盤接受過去。如果要研究歐洲文藝潮流在東方各國的文學裏會發生如何的影響，那麼，在印度文學裏是尋不着的，在朝鮮文學裏更不用說；在中國文學裏也覺得困難。只有在日本文學裏，可

以得到這個的答案。

時代是駁駁地前進，對於日本古代的作品，我們已沒有餘閒來介紹。但在近代的作品裏，確有許多值得介紹的，可以供我們借鏡的地方正多。如果對於二千多年來日本文學變遷的大勢，與各時代的主要作家與作品，略知一二，也並不是徒勞的。本書即在上述四個旨意之下，用純客觀的態度寫成。

詳盡的介紹日本文學，在我還不是適任者。我希望另有許多勝任愉快的人出來，發表他們的研究（不單是文藝方面，如日本的政治，經濟，史地，軍事等，也該研究的）。使中國的書館的櫥架上，增添了許多研究日本文學的書籍，儼然與日本出版界裏的龐然的支那文學史，支那經濟調查等書遙遙競雄。

日本文學史
上卷

日本文學史

上卷目次

第一章 緒論

(一) 日本民族 一

民族的來源 倭奴族 真古斯族（高志系 出雲系 日向系）印度
支那族 印度勒吉亞族 漢族 遷移島上以後的狀況 日本民族性
反映民族性的文學

(二) 文字的變遷 六

上古無文字 中日兩國文字的交涉 漢字的勢力 漢字的改變 片
假名 五十音圖 平假名 日本語言進化的趨勢

(三) 文學史的區劃 一四

以時代爲標準 上古文學 中古文學 近古文學 近世文學 現代文學

第二章 上古文學……………一七

總論……………一七

上古的範圍 佛教與漢學的影響 上古文學的兩個時期

(一) 古代的歌謠……………一九

古代民族的生活 記紀之歌 歌的作者與種類 寫戰鬥的歌謠(譯

例) 戀愛的歌謠 八千矛神的戀歌(譯例)

(二) 祝詞……………三四

祝詞的意義 延喜式 新年祭與大祓祝詞(譯例)

(三) 萬葉集……………四〇

編撰者 內容 著名的歌人 山部赤人的歌(譯例) 柿本人麻呂

的歌（譯例） 山上億良的歌（譯例）

（四） 古事記與日本書紀……………五六

古事記：編纂的動機 內容 神代卷原文舉例（附譯文） 古事記中的建國傳說與神話 國土的造成 黃泉國 天照御神 月讀命 建速須佐之男命 高天原 天之岩戶 出雲神話 八岐大蛇 大國主命 與八十神 因幡的白兔 根堅洲 須勢理姬 沼河姬 大國主命讓國 天若日子 雉鳥 建御雷神 邇邇蘇能命 山彥與海彥 豐玉姬 神武天皇東征 英雄傳說 大碓命與小碓命 日嗣王的復仇

日本書紀作者與內容

古事記與日本書紀的比較

（五） 宣命……………八三

宣命的意義 宣命與祝詞的比較

（六） 風土記與氏文……………八四

出雲風土記 高橋氏文

第三章 中古文學

八七

總論

八七

遷都平安 貴族階級的文學 社會相

(一) 小說(物語)

八九

源氏物語 紫式部 源氏物語中的思想 它的特色 戀愛心理的描

寫 它的結構與內容 全書的梗概 竹取物語 題材的來源與梗概

伊勢物語 內容(譯例) 大和物語 內容(譯例) 宇津保物

語 內容與梗概 落窪物語 狭衣物語 濱松中納言物語 堀中納

言物語 夜半醒覺物語 替換物語

(二) 詩歌

一一七

作歌的傾向 古今和歌集 它的產生 編纂者 紀友則的歌(譯例)

壬生忠岑的歌(譯例) 小野小町的歌(譯例) 其他歌集 神樂歌

熊馬樂 今樣

(三) 隨筆……………一三三

枕草紙 清少納言 內容(譯例) 今昔物語 它的作者 內容

(譯例)

(四) 日記文學……………一三一

土佐日記 更科日記 紫式部日記 蜻蛉日記 和泉式部日記

(五) 歷史文學……………一三三

榮華物語 內容與價值 大鏡 其他的歷史

第四章 近古文學……………一三七

總論……………一三七

封建制度的興起 文學的兩種式樣

(一) 詩歌……………一三八

新古今集及其他 西行法師的山家集 源實朝的金槐集

(一) 戰記物語……………一四〇

武士文學的產生 戰記物語的特質 平家物語 作者與內容(譯例)

源平盛衰記 保元物語 平治物語 太平記

(二) 隨筆與日記……………一四四

隨筆 朝長問的方丈記 兼好法師的徒然草 今昔物語的模倣者

日記 阿弗尼的十六夜日記 中務內侍日記 辨內侍日記

(一) 日本民族

日本諸島，在太古時代，好像一個容器，各種民族，從島的北方，或島的南方，移居島上，在島上時戰時和，互相融混，遂形成現在的日本民族。所以有史以前的日本民族，並不是單純的一種，也并非由一種民族主宰全島，乃是羣種民族的混合。

到島上來得頂早的，要數舊倭奴族，這一族就是現在住於日本北部，成為特殊部落的倭奴族的祖先。舊倭奴族從北方移入島上，遂佔領島上各地。其次要數真古斯族，這一族人本來是住在大陸上的一種以狩獵為活的民族，他們從北方渡海到日本，佔領北海道。一個集團被稱為高志系，還有其他的一個集團，也是從北方渡海而來的，被稱為出雲系。此外還有一個集團，從朝鮮到日本的九州，稱為日向系。以上三個集團，同為真古斯族，言語，習慣都是相同的，只因渡來有先後，所以分做了三個系統。

第三種民族，為印度支那族。學者對於此族之移入日本，頗有異說。日本民族

種稻，稻并不是野生的，而稻的耕種者，是印度支那族，所以斷定印度支那族的人種把稻的耕種法和稻種同時帶到日本去。

此外還有印度勒吉亞族和漢族兩種民族，也移住日本島上。印度勒吉亞族的原產地是馬來島，此族移播的區域不廣，他們的代表著是隼人族。此族曾住於日本九州南部，他們有一種習慣，喜用紅顏色塗在頰上，爲日本古代別的民族所無。漢族就是中國人，在古時中國人常結爲大大小小的團體，到日本去。如徐福東渡的傳說，雖爲正史所無；但在日本現在還有徐福的墳墓，也許他帶去的人就是那些團體中的一支了。

以上各種民族，移居島上以後，他們遷徙的地域並不廣，只是在某一地方繁殖。如印度勒吉亞族與印度支那族的分布都不廣，漢族則移入較遲。最初繁殖最廣的民族，爲舊倭奴族，可以說他們在島上的先住民族中佔有相當的位置。但這種舊倭奴族，他們沒有文學遺留給後人，雖有少許的歌謠和神話，也不能夠確指那些是他們的遺物。所以這種民族雖是繁殖，在文學上却沒有什麼關係。

先住民族中佔有優勢的，不能不推真古斯族——就是原始日本人。這一族人在島上很有力量，文化的程度也比較進步。他們用武力漸次征服倭奴族，有反抗的就

被打敗，不反抗的就和他們講和，漸次和島上的各民族混合融化，於是人種的統一漸漸形成。

在前文說過，真古斯族分成幾個集團，究竟其中的哪一個集團最佔勢力呢。那就是驅逐先住民族，佔有島上中心地方的出雲系了。出雲系的繁殖地是大和，播磨，出雲一帶，後來日向系的民族，以舟東渡，從大阪灣入大和，出雲系的民族就發生變化。日向系與出雲系接觸後，有時爭戰，有時言和，因此融和交雜。如古事記裏面所記的建御雷神的國土安定和神武天皇的東征，便是二系接觸以後發生的事。自此以後，出雲一系的民族，被日向民族融合，於是日向系就建立日本的基業。日本古代的神話與傳說，就是這兩系民族所有的東西，加上從朝鮮傳入日本，或從大陸直接傳入的神話混合而成的。

日本民族安住島上以後，受了自然的恩惠，人民漸次繁殖。他們的民族性。和周圍的環境有密切的關係。日本三島有「東洋樂園」的稱號，好像意大利，瑞士之在歐洲一樣。島上氣候溫和，山水明麗；沒有煙烟毒霧的襲擊，也沒有毒蛇猛獸的棲止。雖無雄偉的崑崙山與浩瀚的長江，然而優麗綢雅的景象，隨處可以看見。經

過瀬戸内海的人，當能望見那點點的島嶼，排列得疏落有致；遠處的海岸，平坦如茵，有青松白砂點綴。島上春時的八重櫻，秋時的紅葉，令人見了就發生各種的美感。這些自然界的現象，都影響到民族的性質，且爲一切藝術的淵源。所以日本民族性之一，是人民對於自然的鍾愛。

日本古代社會，雖然爲一大家族。做會長或皇帝的人并非專制魔王，因此人民也不是不平的百姓。古代的國家，不外是一個大家族的擴大；所有的政治，可稱爲族制政治。家族與國家的關係，是分不開的，二者在表面上分爲二物，其實就是一個。日本古代社會的構成，就在於家族親睦與尊崇首領的習尚。由家族的親睦，就產生祖先崇拜的意念。他們以創業的祖先爲氏神，代代崇拜。個人的活動，總以不辱先人，替子孫謀幸福爲準則。集合若干的家族，便組織成社會。常有個人爲家名或社會的原故，犧牲自己的。國家一旦有事，人民都肯踴躍幫助。日本民族性之二，就是強固的團結力。

這兩種民族性，是著者個人的見解。歐美人民，對於日本民族，也常有批評。日本人自己的批評也多，芳賀矢一博士著國民性十論，舉出忠君愛國；崇拜祖先，尊重家名，現世的，實際的；愛草木，喜自然；樂天「幽默」；淡泊瀟灑；綺麗纖

巧；清淨潔白；垂視禮節；溫和寬恕等十項。五十嵐力博士著新國文學史則舉文武天皇卽位論詔中的「明」「淨」「直」三者爲日本民族性。如西人俄爾柯克氏，曾謂「日本人的惡德，就是不正直與虛僞；日本的商人就是這一種，是東方各民族中最不正直，最欺詐的人。」這類的批評，都足以幫助我們去認識日本民族。

反映日本民族性的，沒有偉大的哲學或宗教，只在古代文學上顯出了兩個特質。一種是光明快活的文學，因爲古代生活平靜，沒有激烈的戰爭；謀生也很容易，人民感到悠閒的快樂，所以在文學上表現他們樂觀愛美的特質。第二種是集團的文學，原始文學的產生，常是集團的，而非個人的，日本民族自然也不出這個例。不過日本古代文學另有一種特色，它是幸福生活的表現。民族團結在一起，營著共同生活，總想使共同生活得到幸福。所以他們不向悲觀或失望的方面去歌詠，却作出了被除與人類爲惡，與有害於共公幸福的污穢或惡神的文學。

此外如中古時代的文學，表現民族的享樂性，近古時代的文學，表現日本武士道的精神。寫自然美與戀愛的文學，在日本特別發達；這些都不外是民族性的反映。

(二) 文字的變遷

日本上古時代無文字，齋部廣成的古語拾遺（公元八〇七年作）裏說，「蓋聞上古之世，未有文字，貴賤老少，口口相傳，前言往行，存而不忘。」在江戶時代，曾有人主張有神代文字，但已被證者斥爲荒謬。日本之有文字，自漢字傳入後始。

日本古代，不僅文字受中國的影響，即一切文化，也是受中國與朝鮮文化的影響，才有進步的。中國文化或直接輸入日本，或間接從朝鮮輸入日本，輸入文化的媒介，就是日本人所稱的歸化民族。後來日本的文化稍稍進步，日本政府的要職，如掌財政，文牘，美術，工藝，舞樂等職的，都是歸化民族的子孫。從中國或本土或朝鮮赴日本的人，因爲語言不通，彼此的交易很不方便，就需用一種通譯的人。新撰姓氏錄上記載着，「欽明天皇時，有武內宿禰的後裔珍動臣者，自三韓率同族四人，國民三十五人來歸化，其子孫曾任近江國野洲郡曰佐々。曰佐讀若〇，就是「通譯」的意思。據這項記載，可知此種歸化人是通曉日本語言和漢文或朝鮮